



S. Cristina Gherdèina, 17.11.2020

**Einladung zum landesweiten
Antigentest zur Eindämmung des
Coronavirus**

Geehrte Bürgerinnen und Bürger von
St.Christina Gröden

Der Coronavirus hat sich in den letzten
Wochen explosionsartig verbreitet.

Mit der landesweiten Testung dieses
Wochenende 20. - 22.11.2020 mittels
Antigen – Schnelltest, hofft man die
Infektionskette zu unterbrechen.

Ich ersuche alle Mitbürgerinnen und
Mitbürger diese Gelegenheit wahr zu
nehmen.

LASSEN SIE SICH TESTEN

So kann jeder Einzelne helfen seine
Familie, Freunde, Arbeitskollegen und
insbesondere Risikogruppen vor einer
Ansteckung zu schützen. Sie
vermeiden Neuinfektionen.

Organisatorische Hinweise

Wo findet der Test statt?

Der Test findet im Gemeindehaus in
St.Christina Gröden statt.

Wann wird der Test durchgeführt?

Der Test wird durchgeführt:

Freitag, den 20. November 2020 von
08.00 bis 18.00 Uhr für Bürger wohnhaft
in Soplases und Monte Pana

Samstag, den 21. November 2020 von
08.00 bis 18.00 Uhr für Bürger wohnhaft
im Zentrum – Kirche

Sonntag, den 22. November 2020 von
08.00 bis 18.00 Uhr für Bürger wohnhaft
auf Plesdinaz

Sollte jemand an den für die Örtlichkeit
vorgesehenen Tag keine Zeit für einen
Test finden, kann er diesen an einem der
anderen zwei Tage durchführen.

Muss man sich zum Test anmelden?

Nein, man muss sich nicht im Voraus
anmelden. Jede teilnehmende Person
bringt das beigefügte, in all seinen Teilen
ausgefüllte, Ablesedokument sowie die
Gesundheitskarte und einen gültigen
Ausweis mit.

**Invito al test antigenici a livello
provinciale per il contenimento del
Coronavirus**

Gentili cittadine e cittadini di S.Cristina
Valgardena

Il coronavirus si è diffuso in modo
esplosivo nelle ultime settimane.

Con il test a livello provinciale di questo
fine settimana 20 - 22.11.2020 tramite
un test rapido dell'antigene, si spera di
rompere la catena di infezioni.

Chiedo a tutti i concittadini di
approfittare dell'occasione.

FATEVI TESTARE

In questo modo, ognuno può contribuire
a proteggere la propria famiglia, gli
amici, i colleghi di lavoro e soprattutto i
gruppi a rischio dall'infezione. Così
evitate nuove infezioni.

Note organizzative

Dove si svolge il test?

Il test si svolge presso la casa comunale
di S.Cristina Valgardena.

Quando viene svolto il test?

Il test si svolge:

Venerdì, 20 novembre 2020 dalle ore
8.00 alle ore 18.00 per i cittadini residenti
a Soplases e Monte Pana

Sabato, 21 novembre 2020 dalle ore
8.00 alle ore 18.00 per i cittadini residenti
nel centro – chiesa

Domenica, 22 novembre 2020 dalle ore
8.00 alle ore 18.00 per i cittadini residenti
in Plesdinaz

Se una persona non trova il tempo per
effettuare il test nel giorno fissato per la
località, lo può effettuare in uno degli
altri due giorni .

**Ci si deve registrare per eseguire il
test?**

No, non è necessaria una preregistrazio-
ne. Ogni persona che si sottopone al test
porta con se il documento di lettura alle-
gato, compilato in tutte le sue parti, non-
ché la tessera sanitaria e un documento
d'identità valido.

**Nvit al test antigen a nivel provinziel
per l cuntenimënt dl coronavirus**

Stimeda zitadines y stimei zitadins de
S.Cristina Gherdèina

L coronavirus ie jit inant tla ultima enes
a na moda esplosiva.

Cun l test a nivel provinziel de chësc fin
dl ena 20 – 22.11.2020 tres l test
antigen , speren de rumpi la ciadèina
de nfeziions.

Ie prei bel a duta la zitadines y zitadins
de se nuzé dl ucajian.

LASCÈVE FE' L TEST

Nscila possa uni un judé a scuné si
familia, si cumpanies, colegs de lèur y
dant al dut persones de risia da n se
taché cun l virus. Nscila vèniel
schivedes nfeziions.

Nfurmaziions urganisatives

Ulà vèn pa fat l test?

L test vèn fat tla cèsa de chemun de
S.Cristina Gherdèina.

Can vèn pa fat l test?

L test vèn fat da chësta èura:

Vènderdi, 20 nuvèmber 2020 dala 8.00
ala 18.00 per i zitadins residènc a
Soplases e Monte Pana

Sada, 21 nuvèmber 2020 dala 8.00 ala
18.00 per i zitadins residènc tl zènter –
dlieja

Dumènia, 22 nuvèmber 2020 dala
8.00 ala 18.00 per i zitadins residènc sa
Plesdinaz

Sce zachei possa nia uni al test udui
dant per l raion n chël di, possl l fé te un
di autri doi dis.

Muessen pa se registré per l test?

No, n muessa nia se registré danora.
Uni persona che tol pert al test tol pea
la zedula njunteda cun i dac dla
persona, scritta ora te duta si pertes,
sciche nce la cherta sanitera y n
document de identità valèivl.

Wer kann an den Tests teilnehmen?

Die gesamte Bevölkerung mit Wohnsitz oder Domizil in der Gemeinde St. Christina Gröden kann sich dem Test unterziehen.

Getestet werden Kinder ab dem 5. Lebensjahr, Arbeiter/Angestellte die in der Gemeinde St. Christina Gröden leben und arbeiten.

Minderjährige (5 – 17 Jahre) müssen von einem Elternteil begleitet werden.

Chi può partecipare ai test?

Possono effettuare il test tutti i cittadini residenti e/o domiciliati nel Comune di S. Cristina Valgardena.

Vengono testati i bambini a partire dall'età di 5 anni, lavoratori/impiegati che vivono e lavorano a S. Cristina Valgardena.

I minorenni (5 – 17 anni) devono essere accompagnati da un genitore.

Chi possa to pert ai tesć?

Duta la populazion residēta y/o che stà tl Chemun de S. Cristina Gherdëina possa fé l test.

L vèn fat l test ai mutons a scumencé dai 5 ani y a lauranc/mpieghei che vif y lëura a S. Cristina Gherdëina.

Chèi che à mo nia 18 ani (5 – 17 ani) muessa uni acumpaniei da un n genitor.

Welcher Test wird durchgeführt?

Es werden Antigen Schnelltests durchgeführt, welche das Vorhandensein des Virus nachweisen und innerhalb von ca. 15 Minuten ein Ergebnis liefern.

Die Antigen-Tests werden mit einem Stäbchen durchgeführt, mit dem ein Abstrich genommen wird.

Quale test verrà effettuato?

Verrà effettuato un test antigene rapido che rileva la presenza del virus e fornisce il risultato entro 15 minuti circa.

Il test antigenico funziona con un tampone.

Ciun Test vèn fat?

L vèn fat n test antigen aslune che ie bon desmustré la prejēnza dl virus y dà n resultat tl tēmp de 15 menuc.

I tesć antigen vèn fai cun n "tampone".

Wo und wann erfahre ich mein Testergebnis?

Das Ergebnis wird Ihnen umgehend nach Durchführung des Tests per E-Mail – Telefon mitgeteilt. Sie müssen deshalb eine E-Mail-Adresse oder eine Telefonnummer angeben.

Come e quando verrà comunicato il risultato del test?

Il risultato del test verrà comunicato via e-mail – telefono a breve dopo l'esecuzione. Sarà pertanto necessario indicare un indirizzo e-mail o un numero di telefono.

Ulà y co unirà fat al savèi l resultat dl test?

L resultat vèn fat al savèi tres e-mail – telefonn bel riesc do che n à fat l test. Perchèl muessen de sèura na adres e-mail o n numer de telefonn.

Test Positiv – Negativ?**Positiv:**

In diesem Fall müssen Sie sich für 10 Tage zu Hause isolieren. Bei Auftreten von Symptomen wenden Sie sich bitte an Ihren Vertrauensarzt/Hausarzt.

Test Positivo – Negativo?**Positivo:**

In questo caso è necessario l'isolamento domiciliare per la durata di 10 giorni. Se insorgono sintomi, bisogna contattare il proprio medico di base/di famiglia.

Test positif – negatif?**Positif:**

N chèsc cajo muessen se ijulé per 10 dis te cèsa. Sce n à sintoms, muessen cuntaté si dutor de basa/de familia.

Negativ:

Halten Sie auf jeden Fall weiterhin die Vorsorgemaßnahmen ein: Mund-Nasen-Schutz, Abstand, Desinfektion und häufiges Lüften!

Negativo:

Continuare comunque ad osservare le misure precauzionali: protezione di bocca e naso, distanza di sicurezza, disinfezione delle mani, aerazione frequente!

Negatif:

Ji inant te uni cajo se tenian ala mesures de prevenzion: prutezion dla boca y nes, destanza de segurèza, desinfeť dla mans, giauri i vieresc suvènz.

Wo erhalte ich weitere Informationen?

Weitere Informationen erhalten Sie auf der Internetseite des Landes:

<http://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/coronavirus-suedtirol-testet.asp>

Angesichts der Wichtigkeit dieser Tests, bitte ich Sie alle daran teilzunehmen.

Mit freundlichen Grüßen

Dove ricevo ulteriori informazioni?

Ulteriori informazioni sono reperibili sul sito internet della Provincia:

<http://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/protezione-civile/coronavirus-test-alto-adige.asp>

Data l'importanza di questi test, invito tutti a partecipare

Cordiali saluti

Ulà giati pa mo nfirmazions?

Deplu nfirmazions giaten sun la plata internet dla provinzia:

<http://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/coronavirus-suedtirol-testet.asp>

Davia che chisc tesć ie scialdi mpurtanc, ve nviei duc ite a to pert.

Cun stima

Der Bürgermeister – Il Sindaco – L. Ambolt



Christoph Senoner